

Анотація вибіркової дисципліни

Назва дисципліни:	<i>Граматичні аспекти перекладу (французька мова)</i>
Кафедра:	Іноземних мов та перекладу
Викладач:	Юр'єва Наталія Прохорівна, старший викладач
Попередні умови для вивчення дисципліни:	Рівень володіння французькою не нижче B1
Опис дисципліни:	Курс фокусується на формування у здобувачів освіти системного розуміння граматичних структур вихідної та цільової мов, а також на розвиток умінь адекватно передавати граматичні значення у процесі перекладу, забезпечувати переклад літератури, матеріалів листування ; виконувати усні і письмові, повні і скорочені переклади, забезпечуючи при цьому точну відповідність перекладів лексичному, стилістичному і смисловому змісту оригіналів, дотримання встановлених вимог щодо термінів і визначень; здійснення редагування перекладів.
Мета дисципліни:	Формування у здобувачів освіти базових професійних перекладацьких компетентностей у межах дисципліни для забезпечення письмової та усної комунікації та інформації державною та іноземною мовами
Очікувані результати:	<p><i>Студенти мають :</i></p> <ul style="list-style-type: none">• знати основні граматичні категорії та їх функціонування у різних мовах;• розуміти принципи граматичної еквівалентності;• уміти застосовувати перекладацькі трансформації;• здійснювати адекватний переклад з урахуванням граматичних особливостей;• аналізувати та редагувати переклади з точки зору граматики. <p><i>Студенти здатні:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• вільно спілкуватися державною та французькою мовою усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;• ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати
Підсумковий контроль:	Залік
Мова викладання:	Французька, українська